

---

From:

Sent: 2024-06-05 星期三 10:07:35

To: Ying Yeung MO/PLAND <yymo@pland.gov.hk>; tpbpd/PLAND <tpbpd@pland.gov.hk>

Cc:

Subject: s.16 Application No. A/YL-PH/988

Attachment: Letter regarding to ((13) inHAD YL C&D 17\_45\_45\_04\_221 pt 2).pdf; 運輸署報告.pdf; 渠務署報告.pdf

Dear Mr. Mo & TPB,

We would like to submit the information for the captioned Application for your further action. Please see the attached reports for details.

Should you have any query, please feel free to contact us.

Thank you very much for your help!

Best Regards,  
Jones Chan

--

Smartek E&M Engineering (HK) Ltd.



SMARTER E&M ENGINEERING (HK) LIMITED  
駿達機電工程(香港)有限公司



\*\*\*\*\*

SMARTEK ENGINEERING INVESTMENT LIMITED  
駿達工程投資有限公司

Re : s.16 Application No. A/YL-PH/988

本人袁志源是駿達工程投資有限公司代表，有關檔案編號: (13) inHAD YL C&D 17\_45/45/04/221 pt. 2 回覆如下:-

I, Yuen Chi Yuen, am a representative for Smartek Engineering Investment Limited. Regarding to the file number: (13) inHAD YL C&D 17\_45/45/04/221 pt. 2, the reply as follows:

(1) 是次申請，上述位置並沒有改動任何裝置及設備，跟過往的狀況是一樣的。

There have been no modifications to any devices or equipment at the aforementioned location for this application, and the situation is the same as it was before.

(Structure 1 : Ancillary Office, Height : Not exceeding 5m, 1 storey)

(Structure 2 : Retail Shop, Height : Not exceeding 5m, 1 storey)

*請參考已獲批准的舊檔案紀錄: A/YL-PH/837*

*Please refer to the previously approved old file record: A/YL-PH/837.*

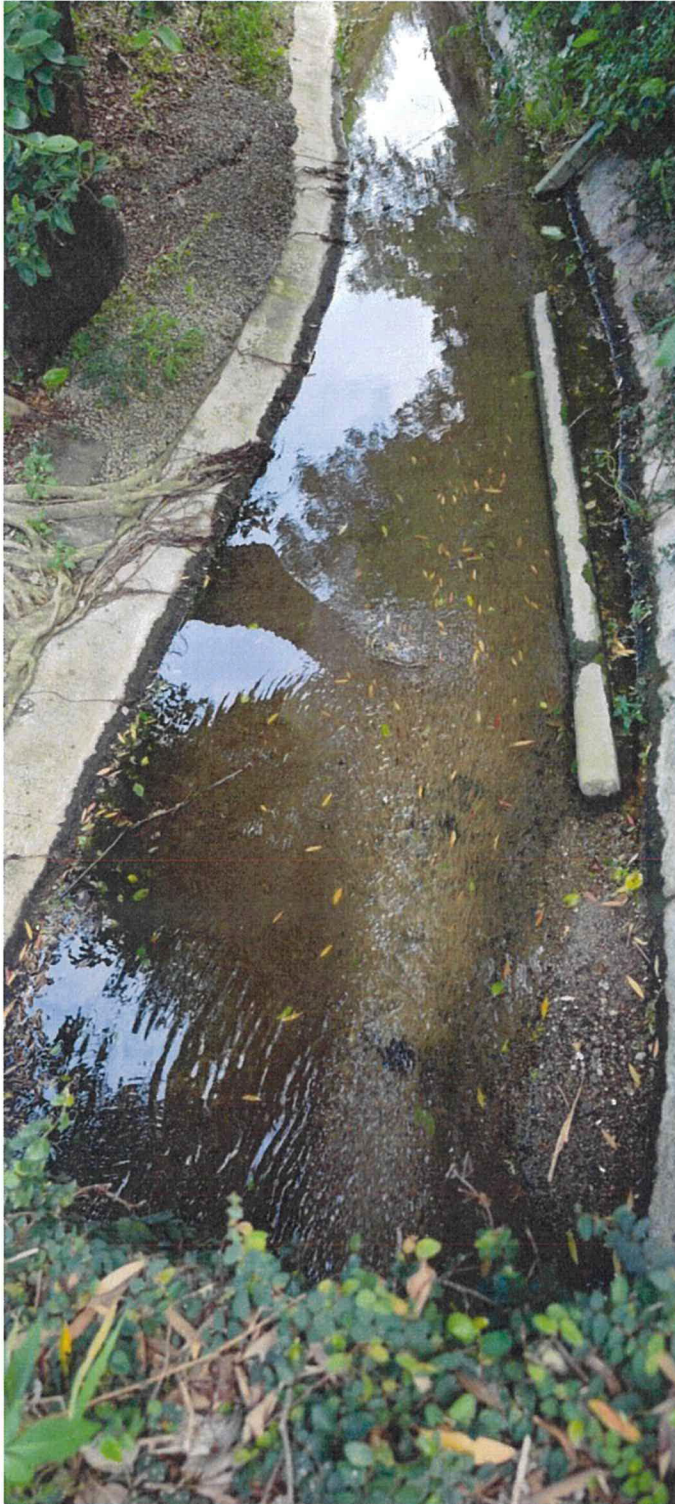


SMARTEK ENGINEERING INVESTMENT LIMITED  
駿達工程投資有限公司

(2) 自 2020 年開始至今，於上述位置我司致力保持環境乾淨整潔，沒有污水穿流、垃圾雜亂而影響居民；亦沒有收到政府各部門或居民向我司的投訴 - 有關環境污染，如製造噪音，渠務淤塞，蚊蟲滋生等事宜。

Since 2020, Our company has been committed to keeping the location clean and tidy. The residents have not been affected by any sewage overflow or litter. No complaints have been received from the government departments or residents regarding to environmental pollution, such as noise production, drainage blockage, mosquito breeding, or similar issues.



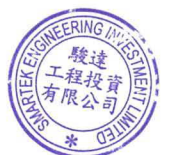


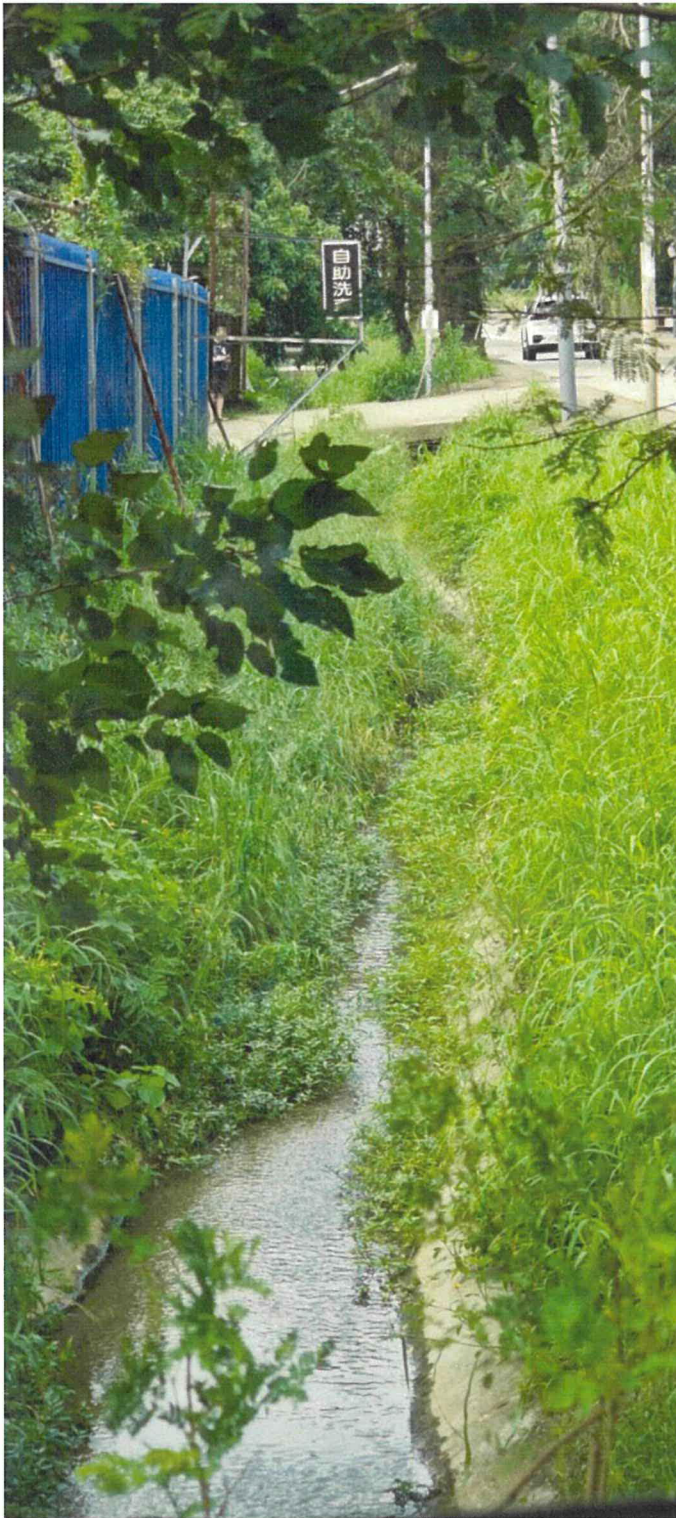
XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15:22:18



23mm f/1.9 1/100s ISO64  
22°26'59" N 114°5'50" E

圖 1 - 申請場地外溪流狀  
The condition of the stream outside the application site.





XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15:19:09



80mm f/1.8 1/405s ISO50  
22°26'59"N 114°5'50"E

圖 2 - 申請場地外溪流狀況  
The condition of the stream outside the application site.





XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15:35:07



12mm f/1.8 1/100s ISO50  
22°26'55"N 114°5'51"E

圖 3 - 申請場地外溪流狀況  
The condition of the stream outside the application site.





XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15:34:53

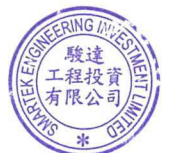
12mm f/1.8 1/193s ISO50  
22°26'55"N 114°5'51"E

圖 4 - 申請場地外溪流狀況

The condition of the stream outside the application site.

(3) 是次申請的位置，距離祠堂約 40 - 50 米，而祠堂前面有其他村民居住，而從衛星圖上顯示是三層村屋，包圍著祠堂的；而申請位置的建築物貨櫃(Converted Container)，其高度是 2.8 米左右，不會高於 5 米，在申請位置大閘正前方對面是三層高住宅，並不是祠堂，相信不會高於祠堂及阻擋，而帶來影響風水及民生。

This application is situated around 40-50 meters from the ancestral hall, and there are other villagers living in front of it. According to the satellite map, the ancestral hall is surrounded by a three-story village house. The building container (Converted Container) at the application location is about 2.8 meters tall and won't exceed 5 meters. The application location's gate is directly opposite to a three-story residential building, not an ancestral hall. It is believed that it will not exceed the height of ancestral hall and block it, which will have an impact on Feng Shui and the livelihood of people.

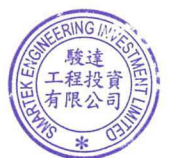






祠堂  
ancestral hall

申請位置  
Application location



SMARTEK ENGINEERING INVESTMENT LIMITED  
駿達工程投資有限公司



XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15 23 07

23mm f/1.9 1/968s ISO50  
22°27'0"N 114°54'9"E

申請位置大閘對面為住宅  
The main gate of the application site is where the residential building is situated.



XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15 23 44

23mm f/1.9 1/1486s ISO50  
22°27'0"N 114°55'0"E

申請位置場內設施高度低過外面建築物  
The height of the facilities within the application site is lower than the height of the external buildings.

SMARTEK ENGINEERING INVESTMENT LIMITED  
駿達工程投資有限公司



XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15:24:23

12mm f/1.8 1/4435s ISO50  
22°27'0"N 114°55'0"E

申請位置場內有隔板作圍欄,分隔民居

The application site is separated from the residential areas by partitions that serve as fences.



XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 06 15:22:51

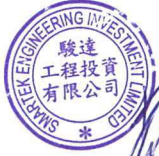
12mm f/1.8 1/2976s ISO50  
22°27'0"N 114°54'9"E

申請位置場內周圍有樹木遮擋阻隔,不會影響民居

The application site is protected by trees that serve as a barrier, and there will be no impact on residential areas.

SMARTEK ENGINEERING INVESTMENT LIMITED  
駿達工程投資有限公司

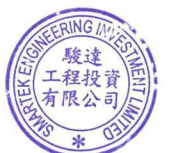
Yours faithfully



A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Yuen Chi Yuen', written over a horizontal line.

Yuen Chi Yuen

Representative of SMARTER ENGINEERING INVESTMENT LIMITED



Re : s.16 Application No. A/YL-PH/988

本人袁志源是駿達工程投資有限公司代表，有關路渠務署提問題回覆如下:-

I, Yuen Chi Yuen, represent Smartek Engineering Investment Limited. The response to the questions from the Drainage Services Department is as follows:

在過往兩星期(26/4/2024 – 9/5/2024)天氣報告，曾有暴雨發生，於9/5/2024，申請位置內現場渠務實況是乾爽，沒有淤塞導致污水積存而帶來蚊患。

During the past two weeks (26/4/2024 – 9/5/2024), there were reports of heavy rain. The application site's drainage was dry and clear on 9/5/2024, with no blockages that could cause stagnant water that could cause mosquito infestations.



26-04-2024 至 09-05-2024 的天氣報告  
Weather report from 26-04-2024 to 09-05-2024  
(資料來香港天文台 <https://www.weather.gov.hk>)  
Reference from Hong Kong Observatory



圖 1 - 申請位置場內渠務狀況

Figure 1 - Application for information on the status of drainage services at this location.



圖 2 - 申請位置場內渠務狀況

Figure 2 - Application for information on the status of drainage services at this location.



XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15:21:17

23mm f/1.9 1/100s ISO64  
22°26'59"N 114°5'49"E

圖 3 - 申請位置場內渠務狀況

Figure 3 - Application for information on the status of drainage services at this location.



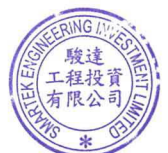
XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15:21:01



23mm f/1.9 1/500s ISO250  
22°27'0"N 114°54'9"E

圖 4 - 申請位置場內渠務狀況

Figure 4 - Application for information on the status of drainage services at this location.





SMARTEK ENGINEERING INVESTMENT LIMITED  
駿達工程投資有限公司

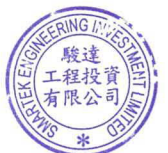


XIAOMI 13 ULTRA  
2024-05-09 15:22:09

23mm f/1.9 1/100s ISO100  
22°26'59"N 114°5'50"E

申請位置向外排水位乾淨, 沒有積水

There is no stagnant water in the drainage at the application site.





XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15:22:30



23mm f/1.9 1/159s ISO50  
22°27'0" N 114°5'50" E

圖 1 - 申請位置外圍溪流狀況

Figure 1 - The streams surrounding the outside of the application site.





XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15 22 18



23mm f/1.9 1/100s ISO64  
22°26'59"N 114°5'50"E

圖 2 - 申請位置外圍溪流狀況

Figure 2 - The streams surrounding the outside of the application site.

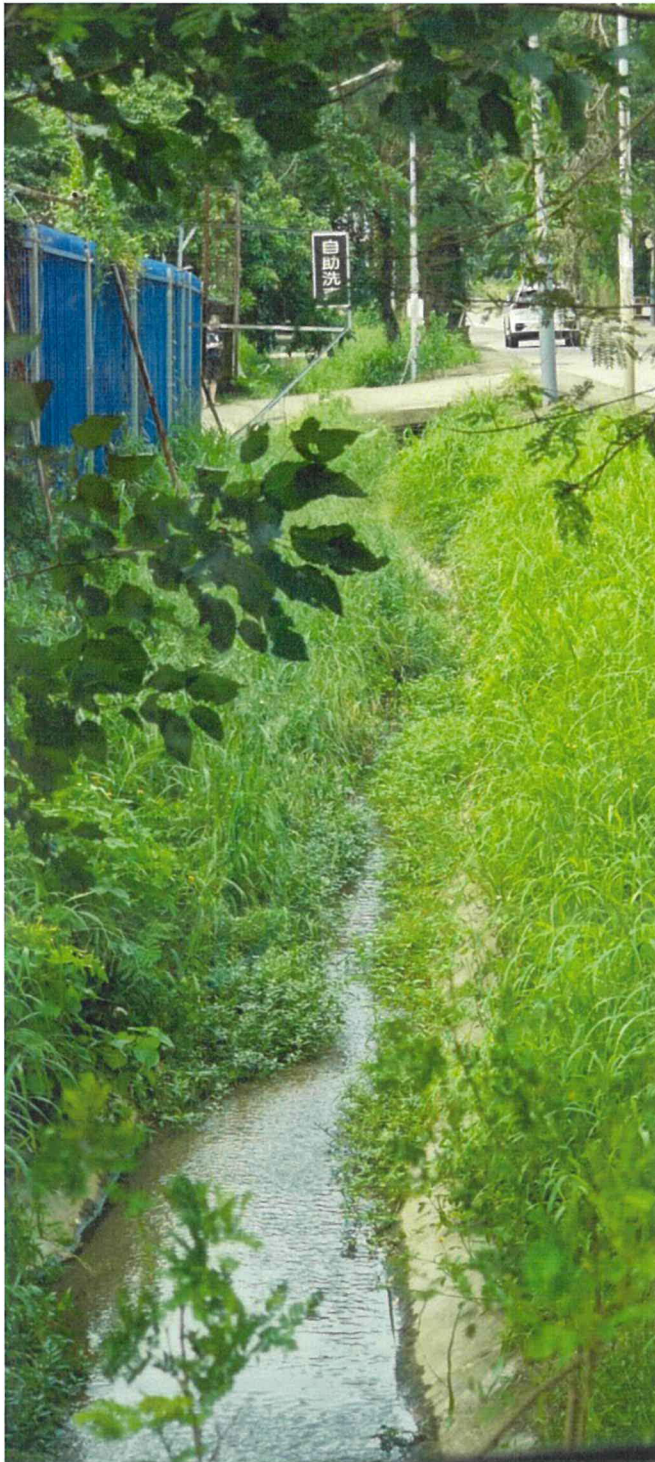


XIAOMI 13 ULTRA  
2024.05.09 15:19:35

28mm f/1.9 1/193s ISO50  
22°26'59"N 114°5'49"E

圖 3 - 申請位置外圍溪流狀況

Figure 3 - The streams surrounding the outside of the application site.



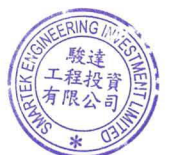
XIAOMI 13 ULTRA  
2024.05.09 15:19:09



80mm f/1.8 1/405s ISO50  
22°26'59"N 114°5'50"E

圖 4 - 申請位置外圍溪流狀況

Figure 4 - The streams surrounding the outside of the application site.





XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15:35:07



12mm f/1.8 1/100s ISO50  
22°26'55"N 114°5'51"E

圖 5 - 申請位置外圍溪流狀況

Figure 5 - The streams surrounding the outside of the application site.





XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 06 15:34:53

12mm f/1.8 1/193s ISO50  
22°26'55"N 114°15'51"E

圖 6 - 申請位置外圍溪流狀況

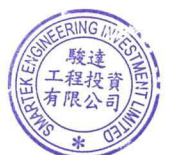
Figure 6 - The streams surrounding the outside of the application site.

Yours faithfully



Yuen Chi Yuen

Representative of SMARTER ENGINEERING INVESTMENT LIMITED



SMARTEK ENGINEERING INVESTMENT LIMITED  
駿達工程投資有限公司

Re : s.16 Application No. A/YL-PH/988

本人袁志源是駿達工程投資有限公司代表，有關運輸署提問回覆如下：

I, Yuen chi yuen, represent Smartek Engineering Investment Limited. The response to the questions from the Transport Department is as follows:

(a) 評估影響

Impact Assessment

預計工作人員數量每天最多 1 人。每日預計出行產生量將穩定不超過每天2車次。（只限員工）

The estimated number of staff will be maximum 1 person per day. Daily estimated trip generation will be stable not more than 2 / vehicle per day. (For our staff only)





(b) 申請位置設私家出入口

The application site has its own private road entrance and exit,

i. 輕型貨車出入時不會影響居民及粉錦公路交通

The entry and exit of light goods vehicles (LGV) won't have adverse impacts on the residents and traffic on Fan Kam Road.



圖1 - 出入口 (從此圖可見，輕型貨車停泊在私家路上，並不會影響行人路過)

Figure 1 -Entrance and Exit (According to the image, the pedestrian passage is not obstructed by the light goods vehicle that is parked on the private road.)



圖2 - 出入口  
Figure 2 - Entrance and exit



圖3 - 出入口  
Figure 3 - Entrance and exit



XIAOMI 13 ULTRA  
2024.05.09 15:43:12

12mm f/1.8 1/1800s ISO50  
22°26'59"N 114°55'0"E

圖1 - 輕型貨車停泊在私家路上，並不會影響大型貨車經過  
Figure 1 - The passage of large trucks is not hindered by a light van parked on a private road.



XIAOMI 13 ULTRA  
2024.05.09 15:43:12

12mm f/1.8 1/2000s ISO50  
22°26'59"N 114°55'0"E

圖2  
Figure 2



XIAOMI 13 ULTRA  
2024.05.09 15:43:12

12mm f/1.8 1/2000s ISO50  
22°26'59"N 114°5'50"E

圖3  
Figure 3



XIAOMI 13 ULTRA  
2024.05.09 15:43:12

12mm f/1.8 1/2000s ISO64  
22°26'59"N 114°5'50"E

圖4  
Figure 4





XIAOMI 13 ULTRA  
2024.05.09 15:41:58

12mm f/1.8 1/1697s ISO50  
22°26'59"N 114°54'9"E

圖1 - 不同類型車輛經過時情況  
Figure 1 - Different types of vehicles' passage conditions.



XIAOMI 13 ULTRA  
2024.05.09 15:42:20

12mm f/1.8 1/1648s ISO50  
22°26'59"N 114°54'9"E

圖2  
Figure 2



XIAOMI 13 ULTRA  
2024.05.09 15:42:24

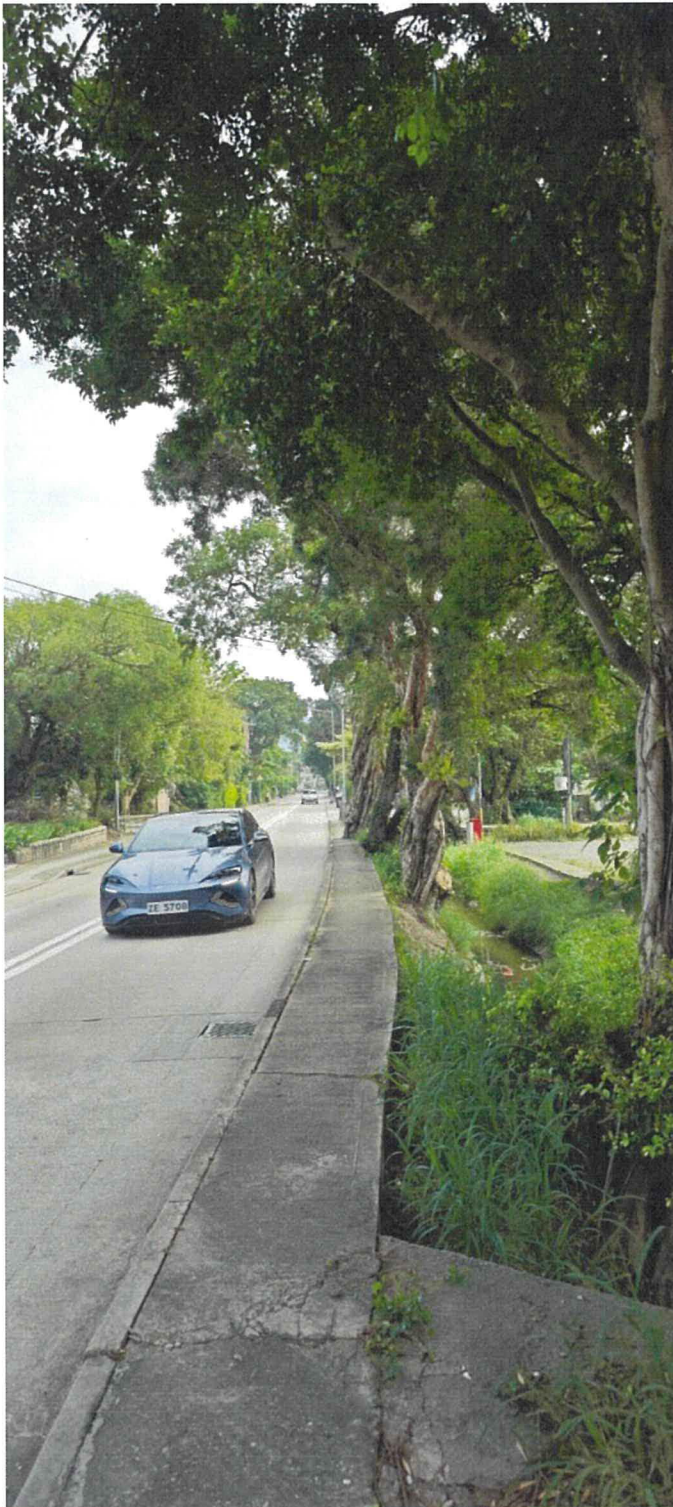
12mm f/1.8 1/2000s ISO64  
22°26'59"N 114°54'1"E

圖3

Figure 3

- ii. 在申請位置附近，於粉錦公路實地計算車輛流量狀況：每分鐘大約有十部車經過；而輕型貨車停泊在申請位置的私家路上，亦不會影響大、中、小型車輛經過和影響他人

The real-time measurement of the traffic flow on Fan Kam Road revealed that approximately ten vehicles pass by per minute nearby the application site. The passage of large, medium, and small vehicles is not affected by parking light goods vehicles on the private road at the application site.



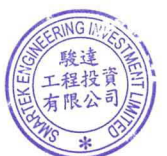
XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05.09 15:26:14



23mm f/1.9 1/926s ISO50  
22°26'59" N 114°5'49" E

圖 1 - 粉錦公路車輛流量狀態

Figure 1 - Fan Kam Road's traffic conditions.





XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15 26 10



23mm f/1.9 1/954s ISO50  
22°27'0"N 114°5'50"E

圖 2  
Figure 2





SMARTEK ENGINEERING INVESTMENT LIMITED  
駿達工程投資有限公司



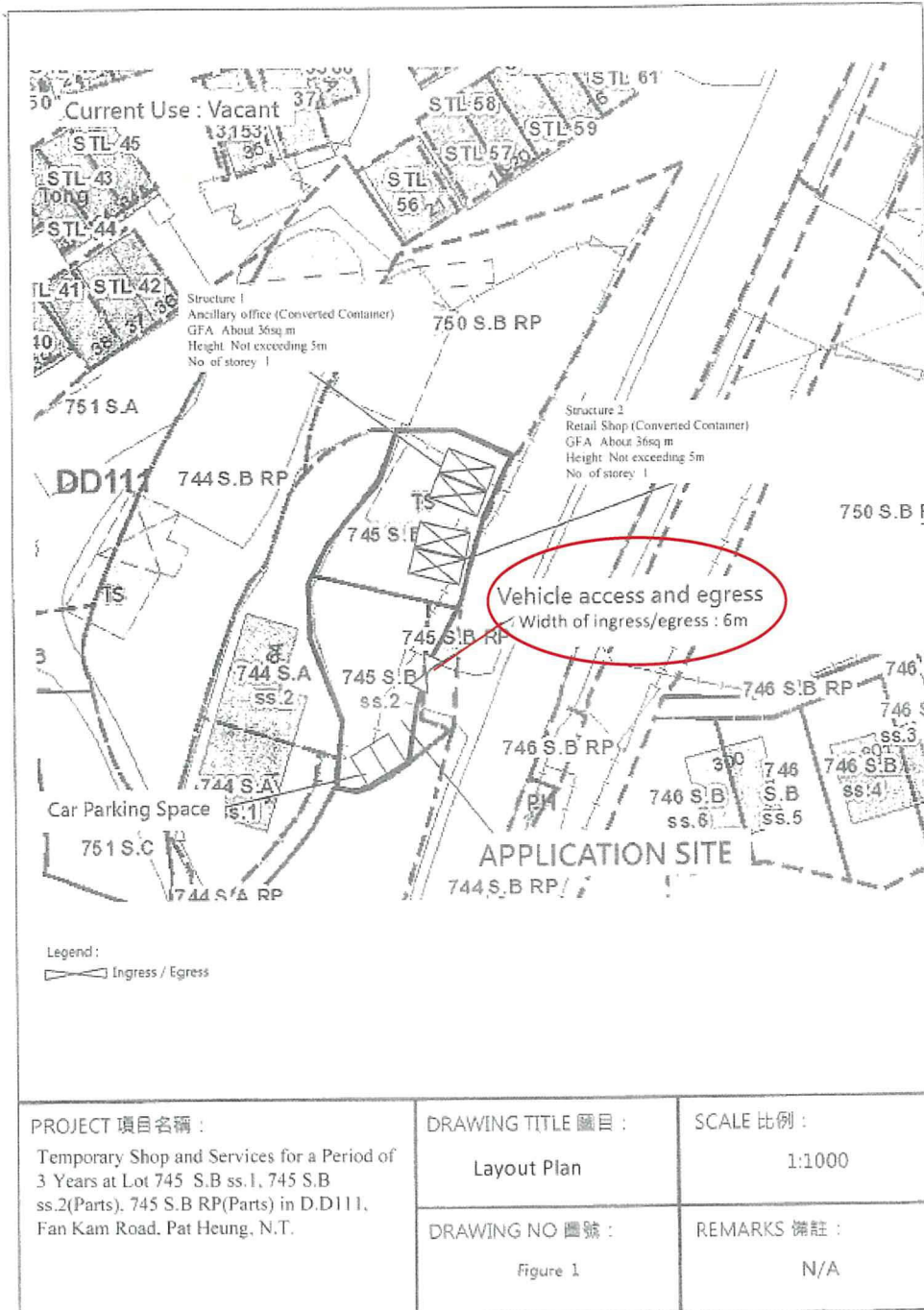
XIAOMI 13 ULTRA  
2024-05-09 13:26:38

23mm f/1.9 1/926s ISO50  
22°26'59"N 114°15'50"E

圖 3  
Figure 3



(c) 車輛出入口闊度為6米  
 The vehicular ingress / egress is 6 m



(d) 公共交通及附近設施配套

Public Transportation & public utilities nearby.

- i. 附近設有1條公共巴士路線77K 往來上水及元朗

Nearby, there is a public bus route called 77K that goes between Sheung Shui and Yuen Long.

巴士路線 

77K

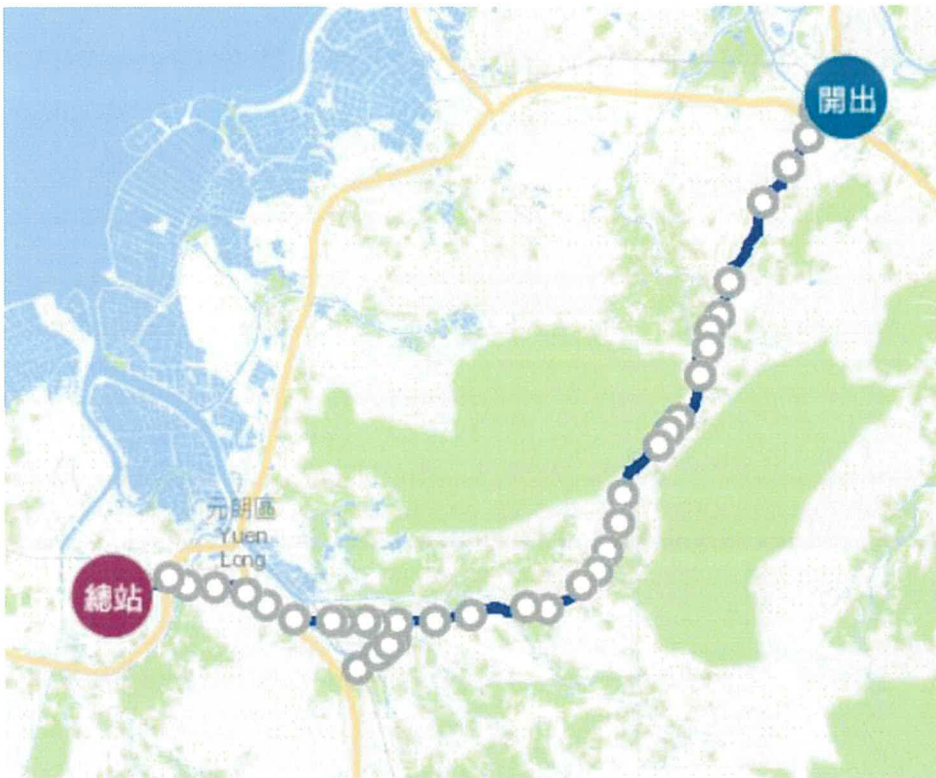
上水



元朗(鳳翔路)

巴士77K - 上水至元朗(鳳翔路)

BUS 77K-From Sheung Shui to Yuen Long (Fung Cheung Road)



巴士路線圖

Bus route map

# KMB 77K

Start **SHEUNG SHUI** End **YUEN LONG (FUNG CHEUNG ROAD)**

## Full Route

SHEUNG SHUI BBI - SHEUNG SHUI TERMINUS (PLATFORM A2), SHEK WU HUI POST OFFICE, CHOI NGAN HOUSE CHOI PO COURT, PING KONG, GOLF COURSE, ON PO VILLAGE, LIN TONG MEI, TSIU KENG, YING PUN, YING PUN (SHEUNG), KIU TAU, TA SHEK WU TSUEN, TA SHEK WU, TA SHEK WU (SHEK TONG), PAT HEUNG JPC CENTRE, SHUI KAN SHEK, CHUK HANG, HA CHE	\$8.1
WANG TOI SHAN, PAT HEUNG POLICE STATION, VEGETABLE STATION, PAT HEUNG SHEK KONG BRIDGE, KAM TIN CLINIC, NG KA TSUEN, SHA TIN HANG TSUEN, KAM SHEUNG ROAD STATION, SHA TIN HANG, NG KA TSUEN, TAI KONG PO, KAM TIN, KAM TIN MARKET, KAT HING WAI, MUNG YEUNG SCHOOL, KO PO TSUEN, HA KO PO TSUEN, AU TAU, TUNG SHING LEI, YEUNG UK TSUEN, POK OI HOSPITAL, YOHO MALL I	\$6.4
YUEN LONG (FUNG CHEUNG ROAD) BUS TERMINUS	

## Schedule

Mon To Fri	Saturday	Holiday
06:15-07:05 15-20min	06:15-13:50 15-20min	06:15-22:55 20-25min
07:05-07:55 12-13min	13:50-22:55 20-25min	22:55-23:25 30min
07:55-17:30 15-20min	22:55-23:25 30min	
17:30-23:25 25-30min		
Morning Peak Special Departures Monday to Friday t Mon To Fri 07:25		
Morning Peak Special Departures Monday to Friday t Mon To Fri 06:55		

巴士班次表  
Schedule



XIAOMI 13 ULTRA  
2024-05-09 15:29:23

23mm f/1.9 1/1244s ISO50  
22°26'53"N 114°5'50"E

巴士站位於粉錦公路  
Bus stop at the Fan Kam Road



XIAOMI 13 ULTRA  
2024-05-09 15:32:06

71mm f/1.8 1/912s ISO50  
22°26'53"N 114°5'49"E

圖1 - 巴士站情況  
figure 1 - Bus stop situation

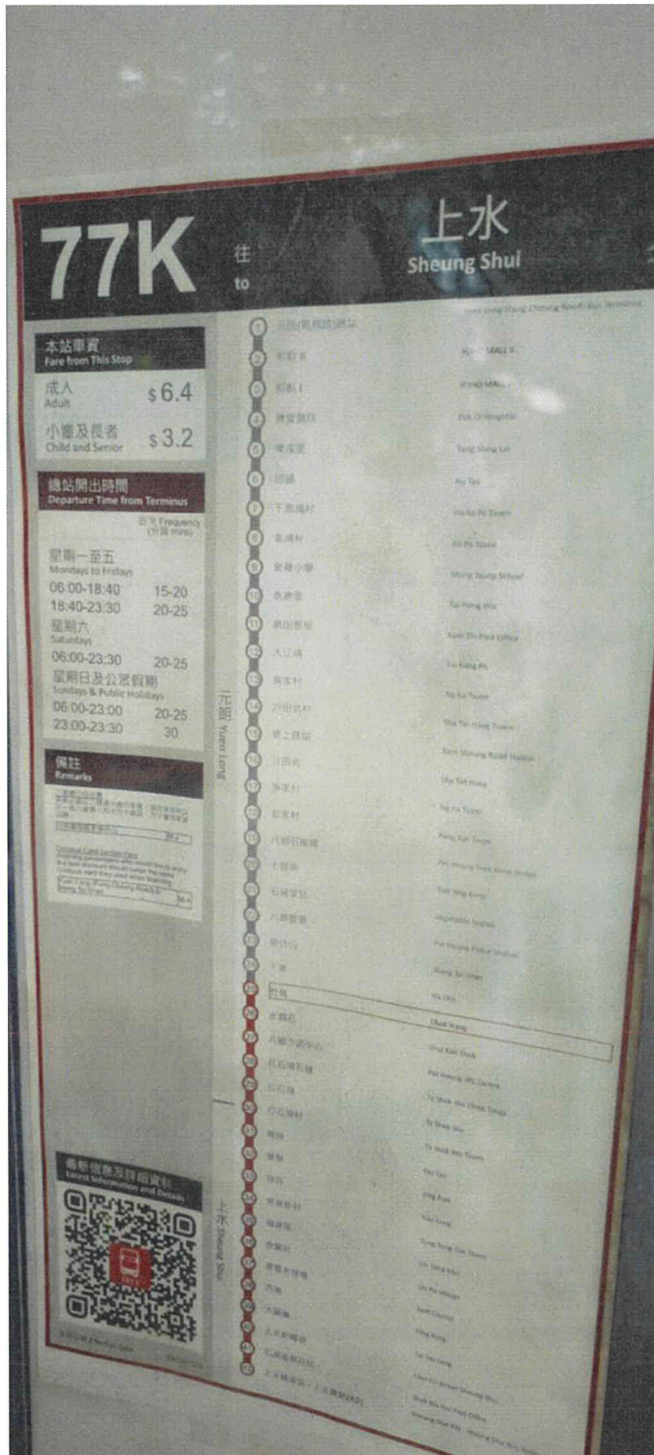


XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 09 15:30:52



23mm f/1.9 1/1623s ISO50  
22°26'53"N 114°54'8"E

圖2 - 巴士站情況  
figure 2 - Bus stop situation



XIAOMI 13 ULTRA  
 2024 05 09 15 28 49



23mm f/1.9 1/138s ISO50  
 22°26'53" N 114°5'50" E

圖3 - 巴士站情況 (竹坑站)  
 figure 2 - Bus stop situation (Chuk Hang Station)



- ii. 附近有公共小巴(紅van) 途經粉錦公路往來元朗及上水  
A minibus (Red route) is located near by that goes along Fan Kam Road between Yuen Long and Sheung Shui.

 紅色公共小巴路線

(18)元朗-上水

元朗(裕景坊)



上水(新運里)



紅色公共小巴18線  
Mini bus red route 18

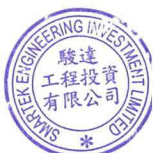


SMARTEK ENGINEERING INVESTMENT LIMITED  
駿達工程投資有限公司

常規行車路線	主要上落客點	Ordinary Routing	Major Boarding and Alighting Point
裕景坊公共小巴總站	裕景坊公共小巴總站	Yu King Sq PLB Terminus	Yu King Sq PLB Terminus
康樂街		Hong King St	
元朗康樂路		Yuen Long Hong Lok Rd	
教育路		Kau Yuk Rd	
大棠路		Tai Tong Rd	
合益路		Hop Yick Rd	
鳳翔路		Fung Cheung Rd	
青山公路-元朗段		Castle Peak Rd - Yuen Long	
朗日路		Long Yat Rd	
青山公路-元朗段		Castle Peak Rd - Yuen Long	
錦田公路	下高埔村 高埔村 錦田公立蒙養學校 古慶圍 錦田郵政局 江大路 錦田診所 石崗新村 七疊崗村 石崗菜站	Kam Tin Rd	* Hall and Ride section Ha Ko Po Tsuen Ko Po Tsuen Kam Tin Mung Yeung Public Sch Kat Hing Wai Kam Tin Post Office Kong Tai Rd Kam Tin Clinic Shek Kong San Tsuen Tsat Sing Kong Tsuen Shek Kong Vegetable Station
粉嶺公路	* 此段沿途停車上落 八鄉警署 橫台山新村 橫台山竹坑村 水磨石 打石湖石塘 營盤村 蕪徑路 香港高爾夫球會 北區醫院	Fam Kam Rd	* Hall and Ride section Pat Heung Police Station Wang Toi Shan Shan Tsuen Wang Toi Shan Chuk Hang Tsuen Shui Kan Shek Ta Shek Wu Shek Tong Ying Pun Tsuen Tsiu Keng Rd HK Golf Club North District Hospital
寶石湖路		Po Shek Wu Rd	
寶蓮路		Po Wan Rd	
新豐路		San Fung Ave	
巡撫街		Tsun Fu St	
新財街		San Tsoi St	
新發街	石湖墟休憩處	San Fat St	Shek Wu Hui Sitting-out Area
符興街		Fu Hing St	
新豐路		San Fung Ave	
新運路		San Wan Rd	
新運里	新運里	San Wan Ln	San Wan Ln

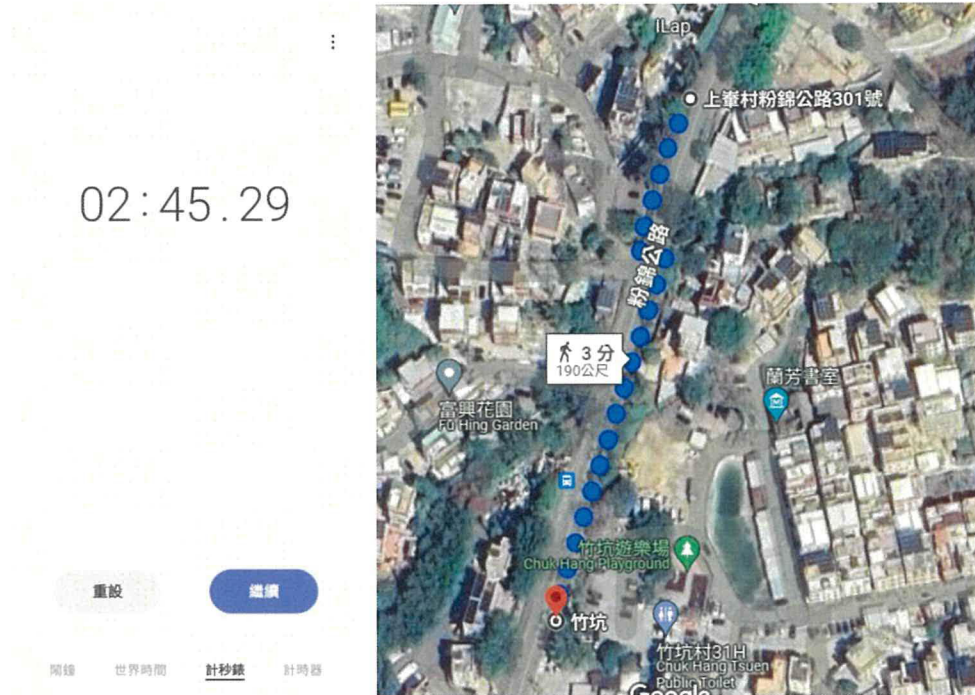
小巴18線 - 上水(新運里)至元朗(裕景坊), 途經竹坑村站

Route for Minibus- From Sheung shui (San Wan Lane) to Yuen Long (Yu King Square) Going through Chuk Hang Tsuen Station.



iii. 由申請位置慢行至竹坑巴士站需時2分45秒

It takes 2 minutes and 45 seconds to walk from the application site to the Chuk Hang Bus Station.



實際步行時間 及 Google 顯示所需時間  
Actual walking time and the time shown on Google.

iv. 附近設有公共設施(椅)讓途人休息

Passersby can rest using the public facilities (chairs) near by.



XIAOMI 13 ULTRA  
2024 05 06 15:33:28

28mm f/1.9 1/1508s ISO50  
22°26'50"N 114°54'1"E

休憩地方  
Resting area

- v. 附近設有公共廁所  
A public toilet is located nearby.



XIAOMI 13 ULTRA  
2024-05-09 15:29:47

23mm f/1.9 1/1486s ISO50  
22°26'53"N 114°15'49"E

公共廁所位於橫台山竹坑村入口旁邊  
Next to Wang Toi Shan Chuk Hang Tsuen's entrance is the public toilet.



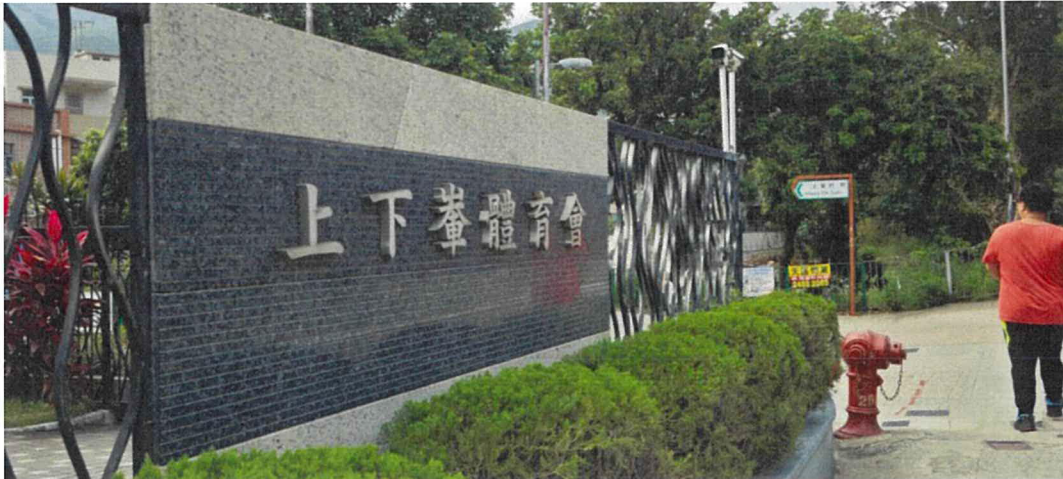
XIAOMI 13 ULTRA  
2024-05-09 15:33:14

87mm f/1.8 1/2683s ISO50  
22°26'53"N 114°15'48"E

元朗竹坑村公共廁所  
Yuen Long Chuk Hang Tsuen Public Toilet

vi. 附近有上下輦體育會

There is a Sheung Ha Che Sports Association nearby.



XIAOMI 13 ULTRA  
2024-05-09 15:33:32

28mm f/1.9 1/2000s ISO64  
22°26'56"N 114°5'47"E

由巴士站步行至申請位置途中經過上下輦體育會

While walking from the bus station to the application site, the Sheung Ha Che Sports Association will be passed by.

SMARTEK ENGINEERING INVESTMENT LIMITED  
駿達工程投資有限公司



申請位  
Application Site

上下峯體育會  
Sheung Ha Che Sports Association

椅子  
Chair

竹坑巴士站  
Chuk Hang bus stop

元朗竹坑村廁所  
Yeun Long Chuk Hang Tsuen Public Toilet

Yours faithfully



Yuen Chi Yuen  
Representative of SMARTER ENGINEERING INVESTMENT LIMITED

